



KELEIER TRELEZ NOUVELLES DE TREFLEZ

27 juin 2013

N° 1562

MEMENTO

Médecin de garde : 15

Pharmacie de garde : 32 37

Cabinet infirmier BIHAN JAFFRES (soins domicile et cabinet sur rdv) 02.98.61.60.59 ou 06.80.57.98.43

Taxi Abiven : 02.98.61.83.92 ou 06.82.58.23.64

MAIRIE : Tél : 02 98 61 45 72

courriel : treflez.mairie@wanadoo.fr

SITE OFFICIEL DE LA COMMUNE

Adresse : www.mairie-treflez.fr

Bibliothèque : mercredi de 13h30 à 14h30, vendredi de 16h45 à 18h45, dimanche de 10h30 à 12h00

HORAIRE

MAIRIE : ouverte tous les matins de 9 h à 12 h du lundi au samedi.

AGENCE POSTALE : ouverte tous les matins de 9 h à 11 h 30 du lundi au samedi.

PERMANENCE DES ELUS

François ANDRE, Maire, reçoit sur rendez-vous tous les vendredis de 17 h à 18 h 30. Prendre rendez-vous à la mairie.

Malou FAVRET, adjointe aux affaires sociales, reçoit sur rendez-vous le jeudi de 17 h à 18 h. Prendre rendez-vous à la mairie.

BENNE A VEGETAUX :

Du 17/06 au 24/06 à la gare.

Du 24/06 au 01/07 au bourg (parking salle omnisports).



La 12^{ème} édition du Marathon du Finistère, **La Transléonarde**, aura lieu le **dimanche 30 juin**. Au Château de Kerjean trois départs s'échelonneront à partir de 9h : l'Epreuve Handisport, le Marathon du Finistère et le Marathon Duo.

L'arrivée de l'Epreuve Handisport et le passage de relais du Marathon Duo auront lieu à Goulven. L'arrivée des Marathoniens se fera à Guissény.

Le **Trail des Naufrageurs** partira de Meneham à **10h**. **Deux marches côtières** de 10,5 et 21 km dont les parcours ont été complètement revus pour vous proposer des circuits en boucles, complètent le programme

Nous vous invitons à venir nombreux encourager les coureurs sur le parcours et à l'arrivée entre 11h et 14h

Pour les enfants La Transléonarde organise des **ateliers d'initiation athlétique** le samedi 29 juin (15h) au château de Kerjean (récompenses à tous les participants)

Inscriptions et renseignements au 02.98.89.78.44 – www.transleonarde.com. Permanences d'inscriptions les 27 et 28 juin à l'espace Kermaria au Folgoët (14-18h).

JOURNEE SPORTIVE JEUNES

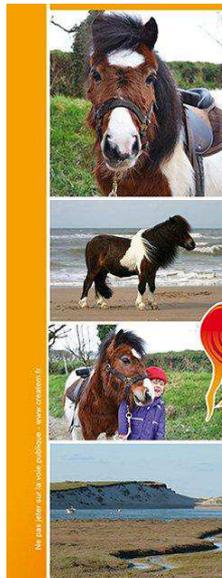
Samedi 29 JUIN – Château de KERJEAN

Athlétisme / Courses

Départ du car devant la Mairie de Brignogan à 13h -

Retour à 19h

Responsable Transléonarde MH PUJOL : 06 83 21 89 14



Hippocampe

Tourisme Equestre



- Venez vite découvrir une façon amusante de vous promener en famille!
- A dos de poney et au pas, vos enfants & vous vous baladerez sur les dunes de Keremma afin de passer un moment de détente et de découverte
- Possibilité de réserver
- Sur place le week-end et les vacances scolaires

La Sablière - 29430 TREFLEZ
Port. 06 38 74 58 52 - Près du camping

Quelques noms de famille bretons de la région : PORS : *porz* : cour fermée, entrée de demeure, de château- POSTEC : *posteg* : trapu, costaud. POSTIC : petit trapu. POUDEC : *poud* : qui oppose de la résistance, inintelligent. POULIQUEN : *poliken* : farfadet. POUllAOUEC : endroit où il y a des flaques d'eau. PRIGENT : issu d'une grande famille. PREMEL et PRIMEL qui a l'apparence d'un seigneur (: *mael* ou *mél*). PRISER et PRIJER : estimateur.

Krennlavar : **Etre Yann ha Per, ez a ar goukoug d'ar gêr**

Dicton : **Entre la St Jean (24/06) et la St Pierre (29/06) le coucou rentre à la maison.** Si vous avez eu la chance d'entendre le coucou cette année et que de plus vous possédiez une pièce de monnaie dans la poche à ce moment-là, vous serez, suivant la légende bretonne, riches pour la fin de l'année. Mais, de nos jours, même les belles légendes sont malmenées, car, il suffit, paraît-il, de caresser la puce de sa carte bancaire pour avoir le même résultat.

SPORT :

tennis club plouider

une seule permanence pour les signatures des licences et les inscriptions aux cours de tennis; le dimanche 8 septembre de 10h30 à 12h30 au club house. le certificat médical est obligatoire le jour de l'inscription. informations au 06.86.52.09.66

Amicale cycliste Goulven - Plouider: dimanche 30 juin : LD : circuit 91 (92 km); MD : circuit 3030 (83 km) ; VL : circuit 40 (62 km) Départ 8 h pour LD et MD et 8 h 30 pour VL.

SERVICE

Jeune diplômé en informatique propose dépannage et maintenance sur tous types d'ordinateurs, installations logiciels. Possibilité de donner des cours à domicile. Disponible sur Tréfléz et alentours jusqu'à début septembre. Pour plus d'informations, me contacter au 06 98 30 84 03.



PARC ANIMALIER de SAINT-VOUGAY
Près du Château de Kerjean

Restoration le midi ou Plateau pique-nique à emporter dans le parc

JUILLET et AOUT
Ouvert tous les jours de 10h à 19h

Baptêmes de poneys
Nourrissage et manipulation de certains animaux

Aire de jeux
Jeux bretons
Buvette, glaces
Souvenirs

NOUVEAU

TARIFS DU PARC
4-11 ans : 5 euros
12 ans et + : 8 euros
Groupes : se renseigner

Tél. 02.98.29.55.80
Lieu-dit "Kérizinen" 29440 SAINT-VOUGAY
www.ferme-eden.fr / parc@ferme-eden.fr

Association Rando a Dreuz a Hed

Dimanche 30 juin 2013 : randonnée gratuite accompagnée par Michel Quéré : Sur les rives de l'Aber Ildut (20 kms). Rendez-vous à 10h00 au parking à côté du Moulin de Pont Reun (Départementale 27) ou à 9h00 devant la mairie de Sibiril.

Covoiturage possible – Se munir d'un pique-nique.

Renseignement auprès de Michel Quéré au 02.98.29.89.13 ou 06.65.38.82.50

LA MALLE AUX VETEMENTS du SECOURS CATHOLIQUE de Cléder organise sa braderie les samedis 29 juin et 6 juillet de 9 h 30 à 12 h 30 à l'étage de l'office du Tourisme de Cléder. Elle propose des vêtements pour enfants de 0 à 12 ans au prix de 0.50 à 2 euros.

La malle aux vêtements est ouverte à tous



JOAN MIRO
L'ARLEQUIN ARTIFICIER

À LANDERNEAU (29)
16 JUIN — 3 NOV. 2013
AUX CAPUCINS



FONDS
HÉLÈNE & ÉDOUARD LECLERC
POUR LA CULTURE

www.fonds-culturel-leclerc.fr

GOULVEN

DIMANCHE
7 JUILLET

PARDON DE SAINT GOULVEN

JAMBON BRAISÉ

FRITES

SALADE - GATEAU

À partir de 11h45
à la salle communale

Tarifs: 7 €
Enfant (- 12 ans) 5 €

ORGANISÉ PAR LE
COMITÉ D'ANIMATIONS DE GOULVEN



TREFLEZ
SALLE DES SPORTS
Samedi 29 JUIN
à partir de 19h30

Repas Animation
avec **jambon à l'os**

Réservation
auprès de Duclos Erwan
Tél. 02 98 61 83 13

ADULTE : 12 €
ENFANT : 6 €

Organisé par : APEL de l'école Notre Dame du Sacré Coeur de Tréfléz

Les Cinq Sens

Ateliers PhytoPhilo du mois de juillet

Ce sont les trois derniers ateliers de la série "Les Fleurs qui soignent"!

Les Coquelicots - Samedi 29 juin et Lundi 1 juillet (au choix) - Confection d'un sirop officinal

Les Millepertuis - Samedi 13 et Lundi 15 juillet (au choix) - Confection d'un macérat huileux

Les Camomilles - Samedi 27 et Lundi 29 juillet (au choix) - Confection d'un vin officinal

Les ateliers ont lieu de 14h à 18h aux Cinq Sens au bord de la baie de Kernic. Nous faisons à chaque atelier une promenade botanique. L'atelier 30€

Il est nécessaire de s'inscrire à l'avance : 02 98 61 81 44

Dimanche 7 juillet 2013, « 2ème journée du cheval » à Plouider (bourg)

Randonnée équestre à 9h de 22 km

A partir de 14h : présentation de races de chevaux, démonstration d'éthologie et de dressage avec Macademik'etho, carrousel, baptême de poneys, tombola, expositions....Entrée gratuite. Pour plus d'infos : 06 84 05 32 68

INFORMATIONS PAROISSIALES

Samedi 29 juin, messe à 18 h à Tréfléz.

Pardon : La communauté paroissiale de Tréfléz félicite et remercie l'école pour sa participation au Pardon religieux de Sainte Ediltrude : motifs de décorations fleuries au sol, bannière de l'école et « bannières » individuelles des enfants, refrain du cantique breton chanté par les enfants, pendant la messe et la procession. Bravo et merci! Oui, ce Pardon 2013 restera dans nos mémoires!

EXPOSITION EVELYNE NOVIANT à : la CABANE

chez evelyne noviant,
le samedi 6 Juillet
route de Bédiez, La Tour
même entrée que la maison d'ardoise

à 18 heures

treflez



Communauté de Communes de la Baie du
Kernic

Parc d'activités de Kerhall - 29233
CLEDER

☎ 02.98.69.44.54. - Fax : 02.98.69.40.42.

TRI DES DECHETS / A l'attention des loueurs de meublés :

Afin d'éviter tout débordement, nous remercions les loueurs de meublés de bien vouloir renseigner leurs locataires sur les jours de ramassage des ordures ménagères. Aussi, pour informer au mieux les vacanciers sur le tri, la CCBK vous rappelle qu'elle met à votre disposition un « **guide pratique du tri des déchets** », en français, anglais et allemand, pouvant être laissé à disposition dans les locations. **Vous pouvez les retirer à l'accueil de la CCBK-Kerhall à Cléder (02.98.69.44.54), en mairie, et dans les Offices de Tourisme de Cléder et Plouescat.**

RAPPEL SUR L'USAGE DES BENNES A DECHETS VERTS

Les bennes à déchets verts sont mises à disposition dans les communes, afin de faciliter le quotidien des particuliers (**et non des professionnels et agriculteurs qui doivent obligatoirement se rendre en déchetterie**). Cependant, celles-ci n'étant vidées qu'une seule fois par semaine et selon un planning précis, il se peut qu'elles soient pleines avant la levée hebdomadaire. Pour palier à ce problème, nous vous rappelons que **les déchetteries de Lanhouarneau et Cléder sont équipées d'un espace de dépôt prévu à cet effet.**

Nous précisons donc aux usagers que le dépôt de déchets à même le sol, en dehors des contenants, dans un lieu public ou privé, **est strictement interdit**, et peut entraîner les sanctions suivantes : contraventions de 150 euros pouvant aller jusqu'à 1500 euros, avec confiscation du véhicule.

Nous comptons sur le sens de responsabilité et l'esprit citoyen de chacun afin d'éviter ces dérives.

ACTIONS ADOS EPAL :

Les vacances d'été arrivent à grands pas !

"Actions ados Epal", qui s'adresse à tous les jeunes de 10 à 14 ans de la commune, te propose un programme d'activités.

Il sera distribué à l'école, disponible à la bibliothèque et mairie de ta commune ou auprès de Christophe.

Tu pourras pratiquer le graffiti, beach-soccer, karting, tir à l'arc, récré 3 curés, soirée "dîner presque parfait" et barbecue, skate, accrobranches, jeux vidéos sur écran géant, piscine, fabrication de bracelets "shamballa", tournoi tennis, etc ...

Les inscriptions auront lieu à partir du Jeudi 20 Juin 2013 auprès de Christophe au 06 71 97 21 48 ou chris-tophe.fraslin@laposte.net



**La Gare Tréfléz,
Plats du jour pour la semaine (réalisés par véronique) Du 2 au 7 Juillet**

Mardi 2 → rôti de porc
 Mercredi 3 → salades froides
 Jeudi 4 → émincé de porc au curry
 Vendredi 5 → Filet de poisson, riz
 Samedi 6 → bouchées jambons-champignons, salades froides
 Dimanche 7 → poulet rôti
Les garnitures ne sont pas obligatoirement servies avec la viande .

Pensez à réserver au 02.98.61.45.37

Magasin ouvert tous les jours sauf le Lundi

De 7h45 à 12h30 et de 15h30 à 19h00

SAMEDI : 8h00 -12h30 et 15h30 -18h30

DIMANCHE : 8h00 -12h00

BAR AR MENEZ : place de la mairie. Tél 02 98 61 42 83

Horaires d'ouverture : mardi, mercredi, jeudi : 8 h 30 à 14 h ; 16 h 30 à 20 h 30; vendredi : 8 h 30 à 14 h ; 16 h 30 à 1 h ; samedi : 8 h 30 à 1 h en continu; dimanche et jours fériés : 10 h 30 à 14 h ; 18 h à 22 h. Fermé le lundi.

Produits postaux, timbres amende et fiscaux; point presse;

TOUT LES DIMANCHES à 14h30 précises, concours de pétanque en doublettes. Mises + 20%+coupe.

NOUVEAUTES :

CIGARETTES électroniques rechargeables (vaporette) et assortiments de recharges (e-liquides), en vente dès à présent.

Et maillot de foot du PSG (BECKHAM et IBRAHIMOVIC) petit prix.

PETITES ANNONCES :

- Alexia, 17 ans, attestation de formation premiers secours, se propose de garder votre petit bout d'chou le week end et les vacances : 09 82 55 66 37 ou 07 60 17 40 24

- Recherche terrain constructible de 500 m² environ sur Tréfléz ou Plounévez-Lochrist. Appeler au 06 74 00 47 35.

- trouvées lunettes solaires au cimetière. Les réclamer en mairie.

- trouvée clé à l'éco point de la salle omnisports. La réclamer en mairie.

- recherche cuisinière, 2 à 3 h/jour, du lundi au samedi - règlement en chèques services de préférence, pour la période du 3 au 30 août prochain. Tél M. FRANCOIS au 01 46 60 55 35 ou 06 81 34 95 36.

- cherche jeune fille pour quelques heures de ménage à partir de fin juin à octobre. Tél **06 77 19 57 25.**

- Maman de deux enfants de 2 et 3 ans recherche jeune fille pour les garder de 16h30 à 19h30 tous les jours sur Keremma. Tel : 06.66.10.53.64 Marguerite Monnier

- assistante maternelle cherche enfants à garder. Libre de suite. Horaires atypiques acceptés. Tél 02 98 47 57 22.

- recherche aide ménagère, cuisine, repassage du 15 juillet au 15 septembre . Tél : 06 80 98 80 48.

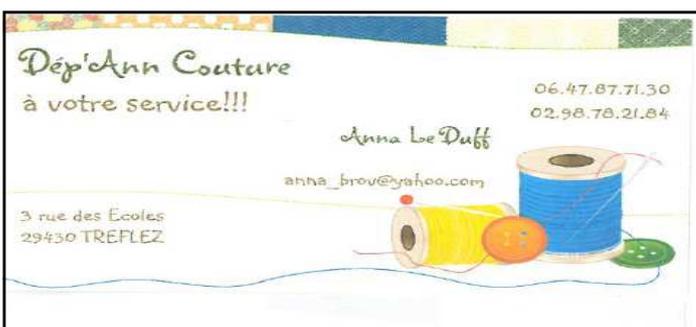


Horaires :

mardi, mercredi, jeudi : 9h—12h / 13h30— 18h

Vendredi : 9h—18h30

Samedi : 8h30—17h.



du lundi au vendredi
 de 9h. à 12h. / 14h. à 18h.
 samedi de 9h. à 12h.

Que veut dire exactement Kenavo ?

Ken a vo (ou *ken a vezo* en version longue) se traduit mot à mot par « jusque ce sera », sous-entendu « jusqu'à ce qu'il y ait une prochaine ». L'adverbe *Kenavo* s'emploie de nos jours dans le sens de « au revoir ». Pour ne pas le confondre avec « adieu », il est souvent suivi de «.. *ar wech all* » : à la prochaine fois, «.. *kentañ tro* » : à la première (ou la prochaine) occasion, «.. *forzh peur* » : à n'importe quand (quand tu veux..) ou encore «..*d'ar c'hentañ gwelet* » : à la première vue. Il y a aussi *kenavo kentañ distro* (au prochain retour) à ne pas confondre avec : *kenavo* au prochain bistrot.

Si l'on sait quand on se reverra on dit : *Kenavo warc'hoazh* ; à demain. *Kenavo Dilun* : à lundi (ou *ken Dilun*). *Kenavo miz Gwengolo*: *kenavo* à septembre, pour retrouver cette rubrique, *m'ho peus c'hoant* (si vous le souhaitez).